

Anonimizuota versija

Vertimas

C-473/20–1

Byla C-473/20

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą

Gavimo data:

2020 m. rugsėjo 30 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Sofiyski rayonen sad (Bulgarija)

Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2020 m. rugsėjo 17 d.

Ieškovė:

INVEST FUND MANAGEMENT

Atsakovė:

Komisiya za finansov nadzor

NUTARTIS

<...> 2020 m. rugsėjo 17 d.

SOFIYSKI RAYONEN SAD, BAUDŽIAMŲJŲ BYLŲ SKYRIUS, 106-oji kolegija, <...>

<...> atsižvelgęs į toliau pateiktus motyvus nutarė:

Byla *Sofiyski rayonen sad* (Sofijos pirmosios instancijos teismas, toliau – SRS) iškelta pagal [perleidžiamų vertybinių popierių] valdymo įmonės „Invest Fund Management“ AD, kuri yra Bulgarijos Respublikos prekybos registre ir ne pelno juridinių asmenų registre įregistruota bendrovė ir kuriai bendrai atstovauja vykdomasis direktorius DA ir valdybos narys KU, ieškinį dėl 2020 m. balandžio 15 d. *Komisiya za finansov nadzor* (Finansų priežiūros komisija) pirmininko pavaduotojo MG sprendimo dėl baudos skyrimo, kuriuo pagal *Zakon za deynostta na kolektivnite investitsionni shemi i na drugi predpriyatiya za kolektivno*

investirane (Kolektyvinio investavimo subjektų ir kitų kolektyvinio investavimo įmonių veiklos įstatymas, toliau – ZDKISDPKI) 273 straipsnio 5 dalies 10 punktą, siejamą su 1 dalies 10 punktu, juridiniam asmeniui nustatyta 10 000 (dešimt tūkstančių) levų dydžio „finansinė sankcija“ už ZDKISDPKI 56 straipsnio 1 dalyje nustatytos teisinės pareigos neįvykdymą.

Nagrinėdamas bylą SRS *ex officio* konstatavo, kad pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 267 straipsnio antrą pastraipą Europos Sąjungos Teisingumo Teismui turi būti pateikiamas prašymas priimti prejudicinį sprendimą dėl Sąjungos teisės nuostatų, susijusių su bylos dalyku, išaiškinimo [apibūdinama prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančio teismo nagrinėjama pagrindinė byla, kurioje teikiamas prašymas priimti prejudicinį sprendimą].

I. Pagrindinės bylos šalys ir dalykas

1. Valdymo įmonė (toliau – VĮ) „Invest Fund Management“ AD, buveinė ir pagrindinė verslo vieta: Sofija <...>.
2. Advokatų kontora „Tokushev i sadruzhnitsi“, registruota (**orig. p. 2**) Bulgarijos Respublikoje, – VĮ „Invest Fund Management“ AD atstovė procese, adresas: Sofija <...>.
3. *Komisija za finansov nadzor* (Finansų priežiūros komisija), adresas: Sofija <...>.
4. Pagrindinės bylos dalykas yra administracinio nusižengimo, kurį galimai padarė VĮ „Invest Fund Management“ AD neįvykdymą pareigos kaskart pakeitus pagrindines kolektyvinio investavimo subjekto prospekto dalis jį per 14 dienų atnaujinti ir per šį laikotarpį pateikti *Komisija za finansov nadzor* (Finansų priežiūros komisija) (KFN), patikrinimas.
5. Pagrindinė byla nagrinėjama pirmojoje instancijoje, šio teismo sprendimą galės peržiūrėti aukštesnės instancijos *Administrativen sad Sofia-Grad* (Sofijos miesto administracinis teismas), taigi jis nebus galutinis.

II. Faktinių aplinkybių santrauka

6. Už valdymo įmonių veiklos reguliavimą ir priežiūrą Bulgarijos Respublikoje yra atsakinga *Komisija za finansov nadzor* (Finansų priežiūros komisija, KFN).
7. VĮ „Invest Fund Management“ AD įregistruota Bulgarijos Respublikos prekybos registre ir ne pelno juridinių asmenų registre (TRRYULNTS), jai bendrai atstovauja vykdomasis direktorius DA ir valdybos narys KU. Įmonė turi VĮ veiklos licenciją ir yra įregistruota <...> KFN tvarkomame registre.
8. VĮ „Invest Fund Management“ AD organizuoja ir valdo penkis atskirus bendruosius investicinius fondus – „Invest Aktiv“, „Invest Klassik“, „Global Opportunities“, „Invest Konservativen Fond“ ir „Invest Obligatsii“.

9. KFN atstovai atliko nuotolinį VĮ „Invest Fund Management“ AD veiklos patikrinimą ir konstatavo, jog 2019 m. rugpjūčio 28 d. TRRYULNTS buvo padarytas įrašas apie įmonės valdybos sudėties pasikeitimą. Konkrečiai, buvo paskirti du nauji nariai – SR ir ND, kurie nėra vykdomieji nariai ir kuriems nepavesta jokių valdymo užduočių.
10. KFN atstovai konstatavo, kad šiuo atveju VĮ „Invest Fund Management“ AD turėjo per teisės aktuose nustatytą 14 dienų laikotarpį, t. y. iki 2019 m. rugsėjo 11 d., atnaujinti kiekvieno iš penkių atskirų bendrųjų investicinių fondų prospektus. Tačiau tai buvo padaryta tik 2019 m. spalio 17 d. (**orig. p. 3**)
11. Remiantis nustatytu VĮ „Invest Fund Management“ AD veiksmų neatlikimo faktu, buvo priimti penki atskiri sprendimai dėl kiekvieno iš valdomų bendrųjų investicinių fondų administracinio nusižengimo konstatavimo, paskui KFN pirmininko pavaduotojas priėmė penkis atskirus sprendimus dėl baudos skyrimo ir kiekvienu iš jų nustatė 10 000 (dešimt tūkstančių) levų dydžio „finansinę sankciją“.
12. Pagrindinėje byloje skundžiamas 2020 m. balandžio 15 d. sprendimas dėl baudos skyrimo <...> susijęs su bendrojo investicinio fondo „Invest Obligatsii“ prospekto neatnaujinimu laiku.

III. Nurodytos teisės nuostatos

13. Nacionalinės teisės nuostatos

Zakon za deynostta na kolektivnite investitsionni shemi i na drugi predpriyatiya za kolektivno investirane (Kolektyvinio investavimo subjektų ir kitų kolektyvinio investavimo įmonių veiklos įstatymas, DV, Nr. 77, 2011 m. spalio 4 d., toliau – ZDKISDPKI)

1 straipsnis. Šiuo įstatymu reguliuojama:

- 1) kolektyvinio investavimo subjektų ir valdymo įmonių veikla;
- 2) kitų kolektyvinio investavimo įmonių veikla;
- 3) (naujas – DV, Nr. 109, 2013 m., galioja nuo 2013 m. gruodžio 20 d.) asmenų, kurie valdo alternatyvius bendruosius investicinius fondus, veikla;
- 4) (ankstesnis 3 punktas, iš dalies pakeistas – DV, Nr. 109, 2013 m., galioja nuo 2013 m. gruodžio 20 d.) reikalavimai asmenims, kurie valdo asmenis, kaip jie suprantami pagal 1–3 punktus, ir vykdo jų kontrolę, bei asmenims, kurie turi kvalifikuotąją valdymo įmonių akcijų paketo dalį arba valdo alternatyvius bendruosius investicinius fondus;
- 5) (ankstesnis 4 punktas – DV, Nr. 109, 2013 m., galioja nuo 2013 m. gruodžio 20 d.) valstybės vykdoma šio įstatymo laikymosi kontrolė.

3 straipsnis. Už asmenų, kaip jie suprantami pagal 1 straipsnį, reguliavimą ir priežiūrą yra atsakinga *Komisja za finansov nadzor* (Finansų priežiūros komisija, toliau – Komisija), konkrečiai – Komisijos pirmininko pavaduotojas ir skyriaus „Nadzor na investitsionnata deynost“ (Investavimo veiklos priežiūra) vadovas (toliau – pirmininko pavaduotojas).

56 straipsnis. 1. (iš dalies pakeista – DV, Nr. 15, 2018 m., galioja nuo 2018 m. vasario 16 d.) Kaskart pakeitus pagrindines kolektyvinio investavimo subjekto prospekto dalis, per 14 dienų nuo pakeitimo (**orig. p. 4**) jį reikia atnaujinti ir per šį laikotarpį pateikti Komisijai.

273 straipsnis (ankstesnis 204 straipsnis – DV, Nr. 109, 2013 m., galioja nuo 2013 m. gruodžio 20 d.) 1. (iš dalies pakeista – DV, Nr. 109, 2013 m., galioja nuo 2013 m. gruodžio 20 d.) Asmuo, pažeidęs arba leidęs pažeisti šias nuostatas:

<...>

10) (naujas – DV, Nr. 76, 2016 m., galioja nuo 2016 m. rugsėjo 30 d., ankstesnis 9 punktas, iš dalies pakeistas ir papildytas – DV, Nr. 102, 2019 m.) 56 straipsnio 1 dalį <...> – baudžiamas nuo 4 000 iki 5 000 000 levų bausia;

<...>

5. 1 dalyje nurodytus pažeidimus padariusiems juridiniams asmenims arba atskiroms įmonėms skiriama tokio dydžio finansinė sankcija:

<...>

10) (naujas – DV, Nr. 76, 2016 m., galioja nuo 2016 m. rugsėjo 30 d., ankstesnis 9 punktas, iš dalies pakeistas – Nr. 102, 2019 m.) Už 1 dalies 10 punkte nurodytus pažeidimus skiriama nuo 10 000 iki 5 000 000 levų bausia, už pakartotinį pažeidimą – nuo 20 000 iki 10 000 000 levų bausia.

PAPILDOMOS NUOSTATOS

1 straipsnis. Pagal šį įstatymą:

<...>

21) „pakartotinis pažeidimas“ yra tuomet, kai per vienus metus padaromi trys ar daugiau administracinių nusižengimų, susijusių su šiuo įstatymu arba atitinkamais administracinės teisės aktais.

2 straipsnis. (iš dalies pakeistas – DV, Nr. 21, 2012 m.) Įstatymu į nacionalinę teisę perkeliama reikalavimai, nustatyti:

1) 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į

perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo (OL L 302, 2009, p. 32).

14. Sąjungos teisė:

2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo (OL L 302, 2009, p.32) **(orig. p. 5)**

69 straipsnio 2 dalis. Prospekte pateikiama bent informacija, numatyta I priedo A lentelėje, jeigu ši informacija dar nepateikta fondo taisyklėse ar steigimo dokumentuose, pridedamuose prie prospekto vadovaujantis 71 straipsnio 1 dalimi.

72 straipsnis. Pagrindinės prospekto dalys nuolat atnaujinamos.

99a straipsnis. Valstybės narės užtikrina, kad jų įstatymuose ir kituose teisės aktuose, kuriais ši direktyva perkeliama į nacionalinę teis[ę], būtų numatytos sankcijos, visų pirma kai:

<...>

r) investicinė bendrovė ar kiekvieno jos valdomo bendrojo investicinio fondo atveju – valdymo įmonė pakartotinai nesilaiko pareigų, susijusių su investuotojams teiktina informacija, nustatytų nacionalinėmis nuostatomis, kuriomis perkeliama į nacionalinę teisę 68–82 straipsniai <...>.

IV. Pagrindinės bylos šalių argumentai

15. Advokatų kontora „Tokushev i sadruzhnitsi“:

15.1. VĮ „Invest Fund Management“ AD atstovė procese nepareiškė aiškios nuomonės ir nepasinaudojo suteiktu terminu papildomiems klausimams, kurie, peržiūrėjus SRS, galėjo būti įtraukti į prašymą priimti prejudicinį sprendimą, pateikti.

15.2. 2020 m. liepos 30 d. įvykusiame viešame teismo posėdyje advokatas SM rėmėsi ieškinyje pateikta nuomone, kad VĮ valdybos sudėties pasikeitimai nėra „pagrindinės [prospekto] dalys“, dėl kurių reikėtų laiku atnaujinti valdomų bendrųjų investicinių fondų prospektus. Taip pat jis laikėsi nuomonės, jog KFN neteisėtai VĮ nustatė penkias atskiras „finansines sankcijas“ po 10 000 levų, nes pažeidimas tebuvo vienas.

16. *Komisija za finansov nadzor* (Finansų priežiūros komisija):

16.1. Sankcijas nustačiusi institucija aiškios nuomonės nepareiškė ir nepasinaudojo suteiktu terminu papildomiems klausimams, kurie, peržiūrėjus SRS, galėjo būti įtraukti į prašymą priimti prejudicinį sprendimą, pateikti.

16.2. 2020 m. liepos 30 d. įvykusiame viešame teismo posėdyje KFN atstovas procese juristas NZ pateikė rašytines pastabas. Pagal jas bet koks VĮ valdybos sudėties pasikeitimas yra „pagrindinės [prospekto] dalys“, nes ši aplinkybė priskiriama (**orig. p. 6**) prie prospekto pateiktinos būtinosios informacijos, taigi prospektas turi būti atnaujinamas. Šiuo klausimu juristas remiasi KFN pirmininko pavaduotojo <...> raštu Nr. RG-08-00-12/21/03/2018, kuriuo reguliavimo institucija visas savo prižiūrimas VĮ informavo, jog pagrindinėmis [prospekto] dalimis laikomi duomenys, pagal kuriuos identifikuojami kolektyvinio investavimo subjektai ir juos valdantys asmenys. Juristas prieštarauja advokato SM teiginiui, jog šiuo atveju penkios atskiros „finansinės sankcijos“ nustatytos neteisėtai, ir prieštaravimą grindžia argumentu, jog veiksmų neatlikimo faktas buvo konstatuotas dėl kiekvieno iš penkių atskirų valdomų bendrųjų investicinių fondų.

IV. Prašymo priimti prejudicinį sprendimą motyvų santrauka

17. Pagrindinėje byloje atliekamo patikrinimo dalykas yra administracinis nusižengimas, kurį galimai padarė VĮ „Invest Fund Management“ AD neįvykdyma pareigos kaskart pakeitus pagrindines kolektyvinio investavimo subjekto prospekto dalis jį per 14 dienų atnaujinti ir per šį laikotarpį pateikti KFN.
18. Svarbiausia yra išsiaiškinti 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/65/EB 72 straipsnyje vartojamos sąvokos „pagrindinės [prospekto] dalys“ reikšmę, nes jos teisinė apibrėžtis nepateikta nei nurodytame Sąjungos antrinės teisės akte, nei Bulgarijos Respublikos teisės aktuose.
19. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, reikalingas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimas klausimu, kokią reikšmę Europos Sąjungos teisės aktų leidėjas siekė suteikti 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/65/EB 72 straipsnyje vartojamai sąvokai „pagrindinės [prospekto] dalys“.
20. Priežiūros institucija laikosi nuomonės, jog kaskart pakeitus prospektuose pateiktiną būtinąją informaciją jie turi būti laiku atnaujinami. Todėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismas turi išsiaiškinti, ar 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/65/EB 69 straipsnio 2 dalies nuostata turi būti aiškinama taip, kad direktyvos 72 straipsnyje vartojama sąvoka „pagrindinės [prospekto] dalys“ bet kuriuo atveju apima bet koki prospektuose pateiktinos būtinosios informacijos, numatytos I priedo A lentelėje, pakeitimą, taigi prospektai turi būti laiku atnaujinami.
21. VĮ „Invest Fund Management“ AD atstovė procese laikosi nuomonės, jog nagrinėjamu atveju prospektų atnaujinti nereikėjo, nes naujai išrinkti valdybos nariai nėra vykdomieji nariai ir nevykdo jokios valdymo funkcijos. Dėl šios aplinkybės tokiu atveju, jeigu į antrąjį klausimą būtų atsakyta neigiamai, reikalingas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimas klausimu, (**orig. p. 7**) ar 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos

direktyvos 2009/65/EB 72 straipsnyje vartojama sąvoka „pagrindinės [prospekto] dalys“ apima informaciją, susijusią su tam tikros valdymo įmonės valdybos sudėties pasikeitimu, kai atitinkami valdybos nariai nėra vykdomieji nariai ir jiems nepavesta jokių valdymo užduočių.

22. Pagal Bulgarijos Respublikos teisės aktus už kiekvieną pareigos atnaujinti pagrindines [prospekto] dalis neįvykdymą VĮ turi būti nustatoma atskira sankcija. 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/65/EB 99a straipsnio r punkte nustatyta, jog valstybės narės užtikrina, kad jų įstatymuose ir kituose teisės aktuose, kuriais ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, būtų numatytos sankcijos, visų pirma kai valdymo įmonė – kiekvieno jos valdomo bendrojo investicinio fondo atveju – pakartotinai nesilaiko pareigų, susijusių su investuotojams teiktina informacija ir nustatytų nacionalinėmis nuostatomis, kuriomis į nacionalinę teisę perkeliama 68–82 straipsniai. Todėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismas turi išaiškinti, ar nurodyta nuostata turi būti aiškinama taip, kad VĮ gali būti patraukiami atsakomybėn tik už pakartotinį pareigos atnaujinti pagrindines prospekto dalis neįvykdymą ir jai už tai turi būti paskiriama viena sankcija.

Dėl šių priežasčių **Sofiyski rayonon sad** <...>

NUTARĖ:

pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 267 straipsnio antrą pastraipą
PATEIKTI EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMUI ŠIUOS PREJUDICINIUS KLAUSIMUS:

1. Kokią reikšmę Europos Sąjungos teisės aktų leidėjas siekė suteikti sąvokai „pagrindinės prospekto dalys“, vartojamai 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais <...>, derinimo (OL L 302, 2009, p. 32) 72 straipsnyje?
2. Ar 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/65/EB 69 straipsnio 2 dalies nuostata turi būti aiškinama taip, **(orig. p. 8)** kad direktyvos 72 straipsnyje vartojama sąvoka „pagrindinės [prospekto] dalys“ visada apima bet kokią prospektuose pateiktinos būtinosios informacijos, numatytos I priedo A lentelėje, pakeitimą, taigi jie turi būti laiku atnaujinami?
3. Ar tokiu atveju, jeigu į antrąjį klausimą būtų atsakyta neigiamai, turi būti preziumuojama, kad 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/65/EB 72 straipsnyje vartojama sąvoka „pagrindinės [prospekto] dalys“ apima informaciją, susijusią su tam tikros valdymo įmonės valdybos sudėties pasikeitimu, kai atitinkami valdybos nariai nėra vykdomieji nariai ir jiems nepavesta jokių valdymo užduočių?

4. Ar 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/65/EB 99a straipsnio r punkto nuostata turi būti aiškinama taip, kad nustatyti sankciją valdymo įmonei – kiekvienam jos valdomam bendrajam investiciniam fondui – leidžiama tik tuomet, kai ji pakartotinai neįvykdo pareigų, susijusių su investuotojams teiktina informacija ir nustatytų nacionalinėmis nuostatomis, kuriomis į nacionalinę teisę perkeliama 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/65/EB 68–82 straipsniai?

Nutartis yra galutinė ir neskundžiama.

[formalumi, susiję su bylos dokumentų kopijų pateikimu Teisingumo Teismui ir nutarties kopijų pateikimu bylos šalims]

DARBINIS VERTINIMAS